Coördinatie-bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e Juni 1954 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 October 1881 op de bergplaatsen, de verkoop en het vervoer van buskruit, dynamiet en alle andere ontplofbare stoffen, alsmede van de wet van 22 Mei 1886 tot herziening van de eerste", heeft de 14e Juli 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 29 juin 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 octobre 1881 sur les dépôts, débits et transport de la poudre à tirer, de la dynamite et de toutes autres substances explosives, ainsi que la loi du 22 mai 1886 portant revision de la première", a donné le 14 juillet 1954 l'avis suivant :

Doel van het voorontwerp is diverse bepalingen van de wetten van 15 October 1881 en 22 Mei 1886 op de magazijnen, de kleinhandel en het vervoer van buskruit, dynamiet en alle andere ontplofbare stoffen, bij te werken en toe te lichten.

Ook strekt het er toe, aan de provinciegouverneurs en aan de burgemeesters bepaalde bevoegdheden ter zake te verlenen in geval van oproer, van staking of ernstige bedreiging voor de openbare orde, en toe te staan dat in spoedgevallen springstoffen in de ondergrondse werken van de mijnen worden geborgen.

Tenslotte schrijft het voor dat de Koning de bepalingen van de nieuwe wet met die van de wetten van 1881 en 1886 zal coördineren.

\+

\+ \+

Van de wet van 15 October 1881 vervangt het voorontwerp artikel 1, wijzigt het de artikelen 2 en 4 en heft het artikel 5, tweede lid, op. Het wijzigt voorts de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 22 Mei 1886, waarvan artikel 1 reeds artikel 1 van de wet van 15 October 1881 heeft vervangen.

Van beide genoemde wetten zullen alleen nog de artikelen 3 en 6 van de wet van 1881 ongewijzigd blijven bestaan. Daarom lijkt de aangewezen weg veeleer, beide wetten ineens om te werken, liever dan de Koning te gelasten de overblijvende bepalingen later te coördineren met die van de wet, over het voorontwerp waarvan het advies van de

Raad van State wordt gevraagd. Op die wijze ware het ook mogelijk, de bepalingen van de wetten van 1881 en 1886 waarvan geen Nederlandse tekst voorhanden is, te vervangen door bepalingen die in beide landstalen zijn gesteld.

Daarom stelt de Raad van State aan het slot van zijn advies een tekst voor waarin hij een aantal vormwijzigingen suggereert die geen commentaar behoeven.

\+

\+ \+

Artikel 1 van het voorontwerp gelast onder meer de Koning, de verkoop en het te koop stellen van ontplofbare of voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels alsmede van alle daarmede geladen tuigen te regelen en zelfs aan vergunning te onderwerpen.

Het verdient de voorkeur de uitdrukking "te koop stellen" te vervangen door de uitdrukking "te koop aanbieden", die een vast juridisch begrip vormt. Volgens het nieuwe artikel 1 zal de afgifte van springstoffen, anders dan ingevolge een verkoop niet kunnen worden gestraft.

Artikel 5 strekt er toe de maatregelen der inbeslagneming, verbeurdverklaring en vernietiging voorgeschreven bij artikel 3 van de wet van 22 Mei 1886 van toepassing te verklaren ten aanzien der overtredingen van de wet van 15 October 1881.

.../...

De redactie van het artikel werd evenwel gewijzigd om te doen uitkomen dat de inbeslaggenomen voorwerpen terstond mogen worden vernietigd wanneer de openbare veiligheid zulks vereist. Deze mogelijkheid komt nog duidelijker tot uiting in de tweede volzin van het huidige artikel, waarin gezegd wordt dat de vernietiging vóór de veroordeling mag plaats hebben. Daarom zou het verkieslijk zijn ze te handhaven.

Artikel 8 verleent aan de provinciegouverneurs bevoegdheid om, in geval van oproer, staking of ernstige bedreiging van de openbare orde, bevel te geven dat alle ontplofbare stoffen in het bezit van particulieren zullen worden overgebracht naar de verzamelplaatsen welke zij aanwijzen. Daartoe mag de provinciegouverneur de voor het vervoer van springstoffen aangenomen voertuigen alsook hun bestuurders opeisen, en een beroep doen op het leger om de konvooien te begeleiden. Hij mag zelfs het leger met het vervoer belasten.

Het artikel neemt voorts in het vijfde en in het zesde lid de bepaling over van artikel 230 van het koninklijk besluit van 29 October 1894 houdende algemene verordening op de fabrieken, de bergplaatsen, de verkoop, het vervoer, de bewaring en het gebruik van springstoffen, en verklaart meteen het eerste lid van bedoelde bepaling toepasselijk in geval van ernstige bedreiging voor de openbare orde.

Een werkelijk doeltreffende bevoegdheid verleent artikel 8 in zijn huidige redactie enkel aan de gouverneur, aangezien hij alleen in staat wordt gesteld om de over te brengen springstoffen te doen vervoeren. De burgemeester kan immers niets anders dan het ledigen der magazijnen gelasten, zonder eens bij machte te zijn de tot het uitvoeren van zijn beslissing nodige vervoermiddelen te kunnen verschaffen. Wanneer men in acht neemt dat het vooront-

.../...

werp geen enkele straf bepaalt om de uitvoering af te dwingen van de maatregelen welke zowel de gouverneur als burgemeester uit kracht van de hun verleende macht treffen, dan moet men hieruit wel besluiten dat de macht van burgemeester althans, hoegenaamd niet doeltreffend zal zijn indien men hem niet evenveel macht toekent als aan de gouverneur.

Op grond van deze overweging geeft de Raad van State de aanbeveling, gelijke macht aan gouverneur en burgemeester te verlenen, ieder voor het grondgebied waarover hij zijn bevoegdheden uitoefent.

Gelet op de aard van de maatregelen die de gouverneur en de burgemeester krachtens artikel 8 zullen dienen te treffen en op de abnormale omstandigheden waarin zij zulks zullen doen, ware het normaal dat op overtreding van hun bevelen straffen worden gesteld, en zelfs dat de gouverneur en de burgemeester gemachtigd zouden worden om hun beslissingen omtrent het overbrengen van springstoffen van ambtswege te doen uitvoeren.

Thans worden krachtenns het koninklijk besluit van 29 October 1894 de overtredingen van de bevelen van de burgemeester gegeven op grond van artikel 230, gestraft met de bij de wet van 15 October 1881 gestelde straffen.

Indien de Regering zich met deze beide suggesties verenigt zou het voorontwerp, zoals de Raad van State voorstelt het te redigeren, moeten worden aangevuld.

Artikel 8, bovendien, spreekt nu eens van "ontplofbare stoffen", dan van "springstoffen". Indien met deze benamingen de in artikel 1 van het voorontwerp genoemde zaken worden bedoeld, dan zou artikel 8, wat dit punt betreft, met artikel 1 in overeenstemming moeten worden gebracht.

Het laatste lid van artikel 8 ten slotte neemt, zoals reeds gezegd, artikel 230, tweede lid, van het koninklijk besluit van 29 October 1894 nagenoeg tekstueel over. Bij het invoegen van deze bepaling in het voorontwerp, is over het hoofd gezien dat zij maar een afwijking vormt van artikel 226 van de verordening, dat luidt : "Geen enkele ontplofbare stof mag in grotere hoeveelheid dan iedereen gerechtigd is te bezitten, elders worden bewaard dan in behoorlijk erkende magazijnen of bergplaatsen" en niet een afwijking van een wetsbepaling of van een in het voorontwerp voorkomende bepaling.

Artikel 8 zou daarom moeten worden weggelaten en zijn plaats behouden in het koninklijk besluit waaraan het is ontleend. In het voorontwerp ingevoegd, ware deze bepaling trouwens haast niet te begrijpen omdat zo moeilijk kan worden gezegd wat zij juist betekent, en op wie zij juist toepasselijk is.

Artikel 9, dat aan de Koning de macht verleent tot het coördineren van de wetgeving op de springstoffen, is overbodig zo de Regering zich met de suggestie die de Raad van State bij de aanvang van dit advies heeft geformuleerd, verenigt.

.../...

TEKST DOOR DE RAAD VAN STATE UITGEWERKT.

Ontwerp van wet betreffende de ontplofbare of voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels en van de daarmede geladen tuigen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

De Koning regelt in het belang van de openbare veiligheid en kan aan vergunning onderwerpen het fabriceren, opslaan, te koop aanbieden, verkopen, vervoeren, gebruiken, onder zich hebben, het dragen van ontplofbare of voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels en van daarmede geladen tuigen.

.../...

De overheid die bevoegd is tot het afgeven van de vergunning kan ze te allen tijde intrekken.

Artikel 2.-

Naast de officieren van gerechtelijke politie hebben de ambtenaren van de dienst der springstoffen en de tot het mijnkorps behorende ingenieurs bevoegdheid om de overtreding van de verordeningen en van de in artikel 1 bedoelde vergunningen op te sporen en vast te stellen in processen-verbaal, die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

De Koning kan aan andere ambtenaren en agenten het recht verlenen om zodanige overtredingen op te sporen en vast te stellen in processen-verbaal, die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

Artikel 3.-

De ambtenaren en agenten aan wie de in het vorige artikel omschreven bevoegdheid is opgedragen, en die de bij het decreet van 20 Juli 1831 voorgeschreven eed niet mochten hebben afgelegd, moeten dit doen vóór een der vrederechters van het arrondissement waar zij hun standplaats hebben.

Artikel 4.-

De plaatsen waar de stoffen mengsels en tuigen waarvan sprake in artikel 1 worden verkocht mogen door de in artikel 2 bedoelde officieren, ambtenaren en agenten worden bezocht gedurende de tijd, dat zij voor het publiek toegankelijk zijn.

.../...

De voor het publiek niet toegankelijke plaatsen, die voor het fabriceren of het bergen van dezelfde stoffen, mengsels en tuigen bestemd zijn, mogen worden bezocht tussen zonsopgang en zonsondergang wanneer er 's nachts niet wordt gewerkt, te allen tijde wanneer er 's nachts wordt gewerkt. Nochtans mogen de ambtenaren en agenten, die door de Koning ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, zijn aangewezen, deze plaatsen niet betreden zo zij niet vergezeld zijn ofwel van een lid van het schepencollege, ofwel van de politie commissaris.

Artikel 5.-

Overtreding van het krachtens artikel 1 bepaalde, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot twee jaar en met geldboete van honderd frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen.

Artikel 6.-

Indien het fabriceren, opslaan, te koop aanbieden, verkopen, vervoeren, gebruiken, onder zich hebben, of dragen van de stoffen, mengsels en tuigen waarvan sprake in artikel 1 geschied is met het oogmerk een misdaad tegen personen of eigendommen te plegen of aan de uitvoering daarvan mede te werken, wordt de schuldige gestraft met opsluiting en met geldboete van honderd frank tot vier duizend frank.

Indien het geschied is met het oogmerk een wanbedrijf te plegen of aan de uitvoering er van mede te werken, wordt de schuldige gestraft met gevangenisstraf van één maand tot drie jaar en met geldboete van honderd frank tot twee duizend frank, of met een van die straffen alleen.

Artikel 7.-

Wanneer het gebrek van vergunning of het niet in acht nemen der voorschriften van het bestuursreglement lichamelijke letselen of de dood van een persoon tot gevolg heeft gehad, wordt de schuldige gestraft, in het eerste geval, met gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met geldboete van zes en twintig frank tot tweehonderd frank, in het tweede geval, met gevangenisstraf van zes maanden tot vijf jaar en met geldboete van honderd frank tot zeshonderd frank.

Artikel 8.-

De bijzondere verbeurdverklaring van de stoffen, mengsels en tuigen waarvan sprake in artikel 1 wordt altijd uitgesproken in geval van overtreding als bedoeld in de artikelen 5 en 6, zelfs wanneer zij niet het eigendom van de veroordeelde zijn.

De vernieling mag zelfs vóór de veroordeling plaats hebben wanneer dit in het belang van de openbare veiligheid is vereist.

Artikel 9.-

Alle bepalingen van boek I van het Wetboek van strafrecht, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de overtredingen van de krachtens artikel 1 uitgevaardigde bepalingen.

.../...

Artikel 10.-

In geval van oproer, staking of ernstige bedreiging van de openbare orde, mogen de provinciegouverneur en de burgemeester van de gemeente waar zich de in artikel 1 bedoelde zaken in het bezit van particulieren bevinden, wanneer zij het nodig achten, bevelen dat de betreffende zaken naar plaatsen die zij aanwijzen worden overgebracht.

Daartoe mogen de provinciegouverneur en de burgemeester de voor het vervoer van springstoffen aangenomen voertuigen en dezer bestuurders opeisen. Eveneens mogen zij, wanneer zij het ter verzekering van de orde en van de veiligheid nodig achten, de gewapende macht opeisen om de transporten te begeleiden of te doen.

In zodanig geval, stellen zij de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Landsverdediging daarvan terstond in kennis.

De bevelhebbende officier is gehouden aan de opeisingen van de gouverneur en van de burgemeester gevolg te geven.

De kosten voor het wegbrengen der zaken komen ten laste van hen die ze onder zich hadden.

Artikel 11.-

De wet van 15 October 1881 op de magazijnen, de kleinhandel en het vervoer van buskruit, van dynamiet en van alle andere ontplofbare stoffen en de wet van 22 Mei 1886 tot herziening van de wet van 15 October 1886 worden opgeheven.

.../...

Artikel 12.-

(Kan eventueel dienen om de straffen te bepalen voor overtredingen van de bevelen vanwege gouverneur en burgemeester, en om de overbrenging van ambtswege te regelen).

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

L'avant-projet tend à mettre à jour et à préciser diverses dispositions des lois du 15 octobre 1881 et du 22 mai 1886 relatives aux dépôts, aux débits et au transport de la poudre à tirer, de la dynamite et de toutes autres substances explosives.

Il a, en outre, pour objet de conférer aux gouverneurs de province et aux bourgmestres certains pouvoirs en cette matière, en cas d'émeutes, de grèves ou de menaces graves pour l'ordre public, et d'autoriser, en cas d'urgence, le dépôt d'explosifs dans les travaux souterrains des mines.

Il prévoit, enfin, que le Roi coordonnera les dispositions de la nouvelle loi et celles des lois de 1881 et de 1886.

\+

\+ \+

L'avant-projet remplace l'article 1er de la loi du 15 octobre 1881, en modifie les articles 2 et 4 et en abroge l'article 5, alinéa 2. Il modifie ensuite les articles 2, 3 et 4 de la loi du 22 mai 1886 dont l'article 1er a déjà remplacé l'article 1er de la loi du 15 octobre 1881.

De ces deux lois ne subsisteront tels quels que les articles 3 et 6 de la loi de 1881. Il semble, dans ces conditions, qu'il serait plus expéditif de refondre d'emblée les deux lois, plutôt que de charger le Roi de procéder ultérieurement à une coordination des quelques dispositions qui subsisteront, et de celles de la loi dont l'avant-projet est soumis au Conseil d'Etat. Cela permettrait de remplacer

par des dispositions établies dans les deux langues nationales les dispositions des lois de 1881 et de 1886 pour lesquelles il n'existe pas de version néerlandaise.

Le Conseil d'Etat proposera dans ce but un texte in fine de son avis; ce texte comportera un certain nombre de suggestions de modifications de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

\+

\+ +

L'article 1er de l'avant-projet charge entre autres le Roi de régler, voire de soumettre à une autorisation, la vente et la mise en vente des substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer, ainsi que de tous engins chargés de ces substances et mélanges.

Il serait préférable de remplacer l'expression "mise en vente" par l'expression "offre en vente",qui est une notion juridique définie. Le nouvel article 1er ne permettra pas de réprimer la remise d'explosifs autrement qu'à la suite d'une vente.

L'article 5 vise à étendre aux infractions à la loi du 15 octobre 1881 les mesures de saisie, de confiscation et de destruction que prévoit l'article 3 de la loi du 22 mai 1886.

La rédaction de l'article est toutefois modifiée dans le but de faire ressortir que la destruction immédiate

.../...

des objets saisis est permise si la sécurité publique l'exige. Cette faculté ressort plus explicitement de la seconde phrase de l'article actuel puisqu'elle précise que la destruction peut avoir lieu avant la condamnation. Il serait, dès lors, préférable de la conserver.

L'article 8 accorde aux gouverneurs de province le pouvoir d'ordonner, en cas d'émeutes, de grèves ou de toutes autres menaces graves pour l'ordre public, le transfert vers des lieux de centralisation qu'ils déterminent, de tous les produits explosifs détenus par des particuliers. A cette fin, le gouverneur de la province peut requérir les véhicules agréés pour le transport des explosifs ainsi que les chauffeurs de ces véhicules, et appeler l'armée à escorter les convois. Il peut même charger l'armée d'effectuer les transports.

L'article reprend, en outre, aux alinéas 5 et 6, la disposition constituant l'article 230 de l'arrêté royal du 29 octobre 1894 portant règlement général sur les fabriques, les dépôts, le débit, le transport, la détention et l'emploi des explosifs, tout en étendant l'alinéa 1er de cette disposition au cas de menaces graves pour l'ordre public.

Tel que l'article 8 se présente, il n'accorde de pouvoirs réellement efficaces qu'au gouverneur puisque celui-ci seul est en mesure d'assurer le transport des explosifs dont le transfert est nécessaire. Le bourgmestre, en effet, doit se borner à ordonner l'évacuation des magasins sans être en mesure de procurer les moyens de transport indispensables à l'exécution de sa décision. Si l'on tient compte de ce qu'aucune peine n'est prévue par l'avant-projet pour contraindre à l'exécution des mesures prises

.../...

tant par le gouverneur que par le bourgmestre en exécution des pouvoirs qui leur sont accordés, force est de conclure que les pouvoirs du bourgmestre, en tout cas, risquent fort d'être dénués de toute efficacité, si on ne lui attribue pas, au moins, les mêmes pouvoirs qu'au gouverneur.

Cette considération amène le Conseil d'Etat à suggérer de donner au gouverneur et au bourgmestre les mêmes pouvoirs chacun en ce qui concerne le territoire sur lequel ils exercent leurs attributions.

Etant donné le caractère des mesures que le gouverneur et le bourgmestre sont appelés à prendre en vertu de l'article 8, ainsi que les circonstances anormales dans lesquelles ils y auront recours , il serait normal que les infractions à leurs injonctions soient assorties de peines, voire que le gouverneur et le bourgmestre soient habilités à procéder à l'exécution d'office des décisions de transfert d'explosifs.

L'arrêté royal du 29 octobre 1894 rend actuellement les infractions aux injonctions du bourgmestre données en vertu de l'article 230 passibles des peines prévues par la loi du 15 octobre 1881.

Si le Gouvernement se ralliait à ces deux suggestions, l'avant-projet, tel que le Conseil d'Etat propose de le rédiger, devrait être complété.

L'article 8 se réfère, d'autre part, tantôt aux "produits explosifs", tantôt aux "explosifs". Si ces appellations couvrent les choses qui sont déterminées à l'article 1er de l'avant-projet, il serait souhaitable de mettre, sur ce point, l'article 8 en concordance avec l'article 1er.

.../...

Le dernier alinéa de l'article 8, enfin, constitue, comme cela a été indiqué ci-avant, la reproduction quasi textuelle de l'article 230, alinéa 2, de l'arrêté royal du 29 octobre 1894. En insérant cette disposition dans l'avant-projet, il est perdu de vue que cet alinéa ne constitue qu'une dérogation à l'article 226 du règlement, aux termes duquel : "Aucun produit explosif ne pourra être conservé en quantité dépassant celle que tout particulier peut posséder, que dans des magasins ou dépôts dûment autorisés", et non à une disposition de loi ou à une disposition insérée dans l'avant-projet.

L'article 8, devrait, dès lors, être omis et laissé dans l'arrêté royal où il se trouve. L'insertion de cette disposition dans l'avant-projet la rendrait d'ailleurs difficilement intelligible, faute de pouvoir déterminer tant sa portée exacte que les personnes qu'elle concerne.

L'article 9, qui attribue des pouvoirs au Roi pour procéder à la coordination de la législation sur les explosifs, deviendrait inutile si le Gouvernement se ralliait à la suggestion formulée par le Conseil d'Etat en tête du présent avis.

.../...

TEXTE ETABLI PAR LE CONSEIL D'ETAT.

Projet de loi relatif aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.

Le Roi règle, dans l'intérêt de la sécurité publique, et peut subordonner à autorisation la fabrication, le dépôt, l'offre en vente, la vente, le transport, l'emploi, la détention et le port des substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et d'engins chargés de tels substances ou mélanges.

L'autorité qualifiée pour accorder une autorisation peut toujours la retirer.

.../...

Article 2.

Concurremment avec les officiers de police judiciaire, les fonctionnaires du service des explosifs et les ingénieurs appartenant au corps des mines sont compétents pour rechercher les infractions aux règlements et aux autorisations prévues à l'article 1er et pour les constater par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Le Roi peut conférer à d'autres fonctionnaires et agents le droit de rechercher ces infractions et de les constater par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Article 3.

Les fonctionnaires et agents investis des pouvoirs déterminés dans l'article qui précède, qui n'auraient pas prêté le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831, le prêteront devant l'un des juges de paix de l'arrondissement de leur résidence.

Article 4.

Les lieux dans lesquels on débite des substances, mélanges et engins mentionnés à l'article 1er, peuvent être visités par les officiers, fonctionnaires et agents visés à l'article 2, pendant tout le temps qu'ils sont ouverts au public.

Les lieux destinés à la fabrication ou au dépôt de ces mêmes substances, mélanges et engins,et dont l'accès n'est pas ouvert au public, peuvent être visités entre le lever et

.../...

le coucher du soleil si on n'y travaille pas la nuit, en tout temps si on y travaille la nuit. Toutefois, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi en exécution de l'article 2, alinéa 2, doivent, pour pénétrer en ces lieux, être accompagnés soit d'un membre du collège échevinal, soit du commissaire de police.

Article 5.

Les infractions aux dispositions prises en vertu de l'article 1er sont punies d'un emprisonnement de quinze jours à deux ans et d'une amende de cent francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Article 6.

Si la fabrication, le dépot, l'offre en vente, la vente, le transport, l'emploi, la détention ou le port des substances, mélanges et engins visés à l'article 1er ont eu lieu dans l'intention de commettre un crime contre les personnes ou les propriétés ou de participer à son exécution, le coupable sera puni de la reclusion et d'une amende de cent francs à quatre mille francs.

S'ils ont eu lieu dans l'intention de commettre un délit ou de participer à son exécution, le coupable sera puni d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de cent francs à deux mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Article 7.

Lorsque le défaut d'autorisation ou l'inobservation des prescriptions du règlement d'administration aura eu

.../...

pour conséquence des lésions corporelles ou la mort d'une personne, le coupable sera, dans le premier cas, puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de vingt-six à deux cents francs et, dans le dernier cas, d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de cent francs à six cents francs.

Article 8.

La confiscation spéciale des substances, mélanges et engins visés à l'article 1er, est toujours prononcée dans les cas d'infraction prévus aux articles 5 et 6, même si ceux-ci ne sont pas la propriété du condamné.

La destruction pourra en avoir lieu même avant la condamnation si l'intérêt de la sécurité publique l'exige.

Article 9.

Toutes les dispositions du livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions aux dispositions prises en vertu de l'article 1er.

Article 10.

En cas d'émeutes, de grèves ou de toutes menaces graves pour l'ordre public, le gouverneur de la province et le bourgmestre de la commune où se trouvent les objets visés à l'article 1er et détenus par des particuliers, peuvent, s'ils le jugent nécessaire, en ordonner le transfert en des lieux qu'ils désignent.

A cette fin, le gouverneur et le bourgmestre peuvent requérir les véhicules agréés pour le transport des

.../...

explosifs ainsi que les conducteurs de ces véhicules. Ils peuvent également, s'ils le jugent nécessaire pour assurer l'ordre et la sécurité, requérir la force armée pour escorter et pour effectuer les transports.

Dans ce cas, ils en informent immédiatement le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Défense nationale.

L'officier commandant est tenu d'obtempérer aux réquisitions du gouverneur et du bourgmestre.

Les frais d'évacuation sont à charge des détenteurs des objets.

Article 11.

La loi du 15 octobre 1881 sur les dépôts, débits et transport de la poudre à tirer, de la dynamite et de toutes autres substances explosives, et la loi du 22 mai 1886 portant revision de la loi du 15 octobre 1886, sont abrogées.

Article 12.

(A consacrer, le cas échéant, à la sanction des infractions aux injonctions données par le gouverneur et par le bourgmestre, ainsi qu'à l'exécution d'office des transferts).

Donné à , le

PAR LE ROI,

Le Ministre des Affaires économiques,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Economische Zaken.
des Affaires économiques.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.